

EL DERECHO

DIARIO REPUBLICANO Y DE INTERESES GENERALES

ANO II

SAN JOSÉ, VIERNES 8 DE MAYO DE 1903

NUMERO 460

Dr. E. A. Friis

DENTISTA AMERICANO

Se encarga de toda clase de trabajos de su profesión y los ejecuta con toda perfección á satisfacción del público y con la mayor rapidez deseable.

ESPECIALISTA en todos los trabajos de oro.
PRECIO MODERADOS.

Extracciones sin dolor

OFICINA: Parque Central contigua á la Botica Francesa
HORAS: de 8 á 11 a. m. y de 12 á 5 p. m.

AVISO

La señorita Elvira Jiménez, cortadora-modista, que ha estado prestando sus servicios en casa de Iglesias y hermanos, ofrece sus servicios particularmente en esta clase de trabajos.—Para informarse, en la Barbería Bola Blanca.

Tipografía de "El Derecho"



Contando con imprenta propia, tenemos el gusto de avisar al público en general y á nuestros favorecedores en particular, que de esta fecha en adelante nos haremos cargo de todos los trabajos concernientes al ramo, ofreciendo esmero, puntualidad y baratura á las personas que tengan á bien enviarnos sus órdenes.

El Administrador

Disponible

La Nacional

Fábrica de Tabacos y Cigarillos

—DE—

ELOY GONZALEZ

Persiste en su inquebrantable idea de proporcionar á su numerosa clientela los mejores tabacos y cigarillos manufacturados en el país con las clases más afamadas de tabaco cosechado por los

— PRECIOS DE TABACOS —

BREVAS Nacionales	en cajas	de 100	¢
Nº 1	" "	" 100	7.00
2	en paquetes	de 100	4.00
3	" "	" 100	3.00
4	" "	" 100	2.00

PRECIOS DE CIGARRILLOS

Nacionales	pectoral en Cajetilla,	el 100	\$ 7.00
"	algodón " paquetes	" 100	3.50
"	Trigo " "	" 100	3.50
Cigarillos	suelos de cualquier papel	800	3.00

Continúa en salir cáñese con gran frescos y estojidos y con completa su, los suerentas Harinas

MAIZ ARROZ Y GOFIO

No olvidar el GOFIO que digan lo que quieran los que de eso nada saben, es y sera el alimento sano y refrescante para los adultos y para las personas de digestión laboriosa.

Se tuesta y muela café á precios reducidos, entregándolo dos horas después de recibido el grano.—También se quiebra maiz, haba y avena, para animales á precio nunca visto.

Disponible

CICLON

Don Ramón Muñoz ofrece al público café de 1ª 2ª 3ª de excelente calidad, arroz carolina y del país de diferentes clases blanco y limpio, sal fina y pura, azúcar de 1ª 2ª clase almidón de Grecia y de Cartago del mejor que se conoce en el país y demás mercaderías de excelente calidad y á precios de situación se EXPENDE en su establecimiento del Mercado



Do venta

San José: La Mascota, Al Siglo Nuevo Almacén de abarrotes de Pagés, Hermanos Socores; La Bastida y La Gran Vía.

Cartago, Heredia: Herrero Hermanos; Acahuala: Pulpería de Nieto.

Puntarenas: La Mascota.
Y en las principales pulperías.

Conforme al análisis de los eminentes químicos.

Agua de Florida Extra-fina de Tásies

posee tal riqueza de bálsamos y de extractos de las flores más virtuosas, que resulta ser un tesoro de vida y de salud.

A precios mucho más convenientes que la extranjera, apesar de ser la nuestra más empujada vendiéndose por mayor y al detalle en casi todos los establecimientos de San José provincias, y en la Fábrica calle 22, Sur.

JEFE DEL PARTIDO
REPUBLICANO,

LICENCIADO DON

MAXIMO FERNANDEZ

"EL DERECHO"

Director y Redactor,

Rogelio Fernández G.

ADMINISTRADOR

Teodoro Alcázar

Precios de suscripción

Por 1 mes. ₡ 1.00

Pago adelantado

OFICINA E IMPRENTA:—CALLE 20 SUR,
CASA NO. 378, APARTADO NO. 86.

EL DERECHO

Tarde piaste

A terco, terco y medio. D. M. Ch. ha resultado más terco que yo, lo cual es mucho decir. Mas, con perdón sea dicho, el público no es muy amigo de terquedades, y ya esta discusión *sin objeto* le está fastidiando. El señor Jiménez, en su defensa, manifestó que su folleto no es un trabajo literario. El señor D. M. Ch. continúa creyendo que es una joya de valor inapreciable. Allá se las entiendan ellos, y santas pascuas. ¿Que yo soy un viejo *apergaminado* y que tras un rimero de libros y papeles amarillentos me he pasado la vida? Harto lo siento, pero llorar no puedo. Sin embargo, eso de los *pergaminos* me ha llamado mucho la atención. Hasta ahora, es la primera noticia que tengo de la nobleza de mis abuelos. Ya presumía yo que alguna *testa coronada* había sido el progenitor de mi familia.

¿Cómo se trasponen los dinteles? me pregunta Ud. ¿Sabe Ud. que trasponer es un verbo tan irregular como *poner*, y que éste tiene 141 acepciones? Ud. conoce tan sólo dos ó tres de ellas; quizás tan sólo una: *trasplantar*.

"Planta muchas veces *traspuesta*", etc.

Argujio emplea *trasponer* (Véanse sus *Obras Poéticas*) de esta manera:

"Eché mano á la espada; los iniciales Franco el paso dejaronle paonados. Y él, haciendo una seña á sus soldados, Del alcázar traspuso los dinteles"

"Al trasponer el dintel, sintió que le asían por detrás." (Mayans y Siscar, Estudios Críticos).

Véase lo que sobre la palabra *trasponer* dice Zerolo (Dicc.)

¿A qué más? El señor D. M. Ch. supone que he de llenar muchas columnas para no privarme "del inocente placer" de presentarme ante el público como sabio.

Pongo pues, punto final, y así "le den á D. M. Ch. corona de patriarca y viva los años que viviere", juro en Dios y en ánima no volver á salir, al "presentarse la rosada aurora en los balcones del oriente" con lanza y escudo á enderezar tuertos literarios.

Quédese creyendo D. M. Ch. en la belleza del *opúsculo*. Yo respeto las creencias ajenas. Vea gigantes donde no hay más que aspas de molino. ¿A mí qué? No por ello se desquiciará el Universo ni se trastornará el orden de las cosas; no por ello dejarán los sumandos inflados de dar de sí, las vacas de "Las Mercedes" de ser cueros engarrapados, el revolucionario francés *de vivit*, la composición de Fray Luis de León de llamarse "Vida del Campo", y don Ricardo de caer raras veces en el error.

Pero hable con menos ruido, ¿cree el señor de D. M. Ch. que un *sainete* tiene tantos actos?

Marius.

COLABORACION

SEÑOR DON JUAN DE DIOS CESPEDES

11

Decía yo (*) que el desdichado intérprete de *L' Etape* no debió entender palabra de una cita latina, muy oportunamente hecha por el insigne escritor francés, tan profundo psicólogo como clásico de aficiones y modernista consumado.

Y es de saber, además, que el osado español, ó latino de por acá (que tanto monta), tampoco entiende cosa mayor de francés. Porque interpretando exactamente

(*) Ver *El Derecho* de 20 del corriente.—No corrijo erratas, porque tampoco escribo para quien no pueda corregirlas, sabiendo que *hesse* es hen, *los las*, y así de todas ellas.

te su autor el texto: *omnis effusus labor*, dice: "tout son effort perdu, *repandis, jonchant le sol*" y Sarmiento no dice más de: "todo su esfuerzo perdido," sin ver que las últimas palabras francesas son la fiel y viva expresión del célebre *effusus labor* de Virgilio.

Ni se nos venga, á ese propósito, con la de algún literato *al oído*: "¿eso qué tiene?" Lo tiene todo, amigo; porque el traducir también es arte, y todo escribir es música *por notas*, donde éstas no pueden confundirse, ni en modo ninguno alterarse, sin desafinar y echarlo todo á perder. Y más vale quedarse en mero aficionado ó *dilettante* en letras, como yo (si es que lo soy siquiera), que tocar su instrumento siempre *ad libitum*, como cualquier gata espantada puede tocar el piano.

Pero *non facciamo confusione*, como ese *traditore*, q' ni siquiera estampa en la cabeza de sus páginas el titulillo de cada número, cosa muy necesaria para el lector curioso, aunque no lo parezca al simple tragalibros, que hoja y ojea sin darse cuenta de lo que hace, ni hacerse cargo de aquello mismo que cree estar leyendo, y que debería pensar y sentir con su autor, para leerlo verdaderamente.

Por cualquier página saltan los gazapos, chillando la más crasa ignorancia del traductor, y éste suprime con frecuencia partes esenciales del libro, como si absorba quisiera obscurecer el pensamiento de su autor, ó estorbar su clara inteligencia, aun para los lectores más estudiosos y más reflexivos.

Véase una de tantas distracciones. "Dice el texto, á la letra: el mal de anarquía que sufre nuestro país desde 1789, y que amenaza acabar con él, no sólo ha invadido las instituciones, sino que ha penetrado ya hasta el subsuelo de los sentimientos."—Lo cual puede aceptarse, ó no; pero al suprimirlo en la versión, se falta á la verdad, desconociendo el camino, la idea madre, el alma del último libro de Paul Bourget.

Luego dice este intelectual de buena cepa, evocando un recuerdo clásico y con referencia á su profesor típico Mr. Ferrand, "un de ces *aconcheurs d' esprits*," y traduce el buen *pays chand á Paris*: "uno de esos *directores* de inteligencias"... y aún no contento con disfrazar de ese modo el fresco pensamiento de Sócrates (tan vivo ahora como hace más de 2,000 años, porque la verdad goza de eterna juventud,) destruye la sentida pintura de los grandes educadores, con la supresión de aquello que causa "sus más vivas emociones" de creación artística: "Precisa, a breviar la perfección y acabado de este bosquejo, conspirar al nacimiento écloso de esta noble

flor humana, asociarse á este milagro: la formación de una bella inteligencia, tales son las delicias de esos maestros que, por lo más, suelen quedarse anónimos." Y todavía suprime otro tanto...

Yo también suprimo aquí, ahora, porque no estoy obligado á corregir *versiones* de estudiante bullero; y saben todo, por no cansar á V., y acaso entristecerle trayendo á su memoria alguno que otro nombre de "anónimos," ó haciéndole nombrar, mentalmente, más de cuatro *parteros de ingenios*, "nominales"..... y con ruidoso nombre de pedagogos en este país.

Pero dígame V., por vida suya: ¿no está eso de Bourget bien tocado, como vivísima pintura de la realidad? Bien puede verlo quien se ha rozado con profesores de fuerte en tierra extraña, y en la suya ha trabajado en el oficio con propia honra y provecho ajeno.

Eso no podía brincarse por un traductor, sin quedar éste en la categoría de saltamontes literario ó, haciéndole todo el favor posible, sin exhibirse como fruto pasado de una enclenque educación, manca y superficial, sin filosofía y letras, ni ciencias positivas de verdad, ni alta y liberal cultura de ninguna clase.

Cuando á la otra supresión,—de la idea capital en que se funda todo el libro,—acusa lamentable desconocimiento de una ley permanente en ciencias y letras, lo propio que en la vida común, y es nueva manifestación de insuficiencia pedagógica en su educación, sin duda utilitaria, sin fundamentos racionales ni positivos de moralidad y religión, ni de cultura humana, sea clásica ó moderna.

Y, sin embargo, tienen los inconscientes defensores del utilitarismo la insolente inocencia de llamar "humanidades" á semejante organización sistemática de "abontos morales"..... ¿Que digreso y me corro al vedado? No, señor; estoy en un terreno, sin salirme del libro y su traducción *modernista*, la cual no tiene literatura, ni moral, ni filosofía, ni otras plantas parásitas en un buen plan de estudios, "fusil de aguja."

V. FERNÁNDEZ FERRAZ.

TEATRO NACIONAL

T O S C A

"Los genios, al crear, revolucionan siempre.—No se avienen á expresar sus ideas en los moldes marcados por las escuelas imperantes, y al darles vida á aquellas, rompen todos las ligaduras que pudieran enfrenar la imaginación, é imprimen su pensamiento en formas nuevas, engendrando á su vez nuevos sistemas.

Esta verdad observada en todas las manifestaciones de la ciencia, se cumple también en todas las de las artes: "Tosca" lo está revelando.

El genio creador de Puccini, al pasar al pentagrama el drama conmovedor de Sarlou, no se sujetó á reglas musicales de ninguna especie, no aceptó, las tiranías establecidas, y la concepción sublime que engendró su cerebro la reprodujo libre, espontánea, expresando cada nota un sentimiento y cada compás una idea.

Esta gran obra, cuyo mérito es bastante para abrir á su autor las puertas de la inmortalidad, se representó en la noche del miércoles ante la numerosísima concurrencia que ocupaba en su totalidad las localidades de nuestro Coliseo

La impaciencia y curiosidad que se reflejaban al principio en todos los semblantes, se transformó, muy luego al final del primer acto, en entusiasmo y delicia.

Semejaban los estronadores aplausos de la concurrencia, sobrepajados por la sonoridad de los timbales, que apagaban los postreros compases de los concertantes últimos, el majestuoso ruido formado por una lluvia torrencial acompañada de estrepitosa tormenta.

Una vez más se demostró anoche á la Compañía Lambardi, el justísimo aprecio con que la distingue la sociedad italiana, por sus amcritadísimos trabajos.

Los reconocidos artistas señorita de Revers, señores Colombini, Cattaderi y Lombardi, fueron aplaudidos frenéticamente, repetidas veces, haciéndoles salir á la escena, al final del segundo acto en compañía del señor Empresario, Mario Lambardi y del gran Maestro Director señor Ugo Barducci.

Los papeles de Tosca, Cavardosi, Scarpia y Angelotti fueron interpretados y ejecutados con fidelidad; y podemos asegurarlo, puesto que en esos papeles habíamos visto ya trabajar á los mejores artistas dramáticos que nos han visitado: á Serrador y á la Mari.

Para poder apreciar en todo su justo valor la música de Tosca es necesario oírla diez y más veces; ni verdaderos artistas pueden gustarla á primera vez con todo su rico colorido y sus variados matices.

Vayan nuestras calurosas felicitaciones para las partes principales que hemos enumerado ya, por el correcto desempeño de sus papeles, para el señor Barducci por la magistral dirección de la orquesta, y nuestro agradecimiento para el empresario señor Lambardi por la distinción con que ha mirado nuestra sociedad al no omitir gesto alguno para poner en escena tan grandiosa ópera.

La regia decoración del tercer acto, donde se destacaba esplendorosa la catedral de San Pedro

FARMACIA de EGDARDO BALMA, de PARIS Farmacéutico

Frente á la Tesorería de la Junta de Caridad,

En esta Botica, aunque no es la de turno, se atenderá el despacho de recetas á cualquiera hora de la noche,—sin cobrar precios extraordinarios.—Precios módicos.

avenida Central, E., calle 22, Sur.

HASTA EL 31 DE MAYO

La conocida casa

Unión de las Fabricas de Casimires
con sastrería de **MUROLO HERMANOS** Calle Central Sur número 33. Frente a la Cantina de don Serapio Tomás ha dispuesto hacer un regalo al público, poniendo en venta y realización

1000

cortes para flux de casimires

á precios sumamente reducidos, debiendo uno de los hermanos salir de Europa. También dicha casa hará gran remate en Cartago en los días de Jueves y Domingos, los Miércoles en Heredia y los Lunes en Alajuela.

Ojalá que aprovechen la buena ocasión y la gran baratura.

Agente de la Casa—**MURULO HERMANOS**



LA ULTIMA MODA

Quien no ha visitado alguna vez la sastrería de don Tránsito Vargas, no habrá visto de seguro nada buena. En dicha sastrería se viste lo más selecto de nuestra sociedad; allí se hacen obras de todas clases desde la modesta *chaqueta* hasta el más encopetado frac, todo con puntualidad, esmero y con un magnífico material pues, cuenta con el personal más lujoso de San José en cuanto á operarios. Haced una visita y os convencereis.

Se ha trasladado al frente de **LA BICICLETA**, cien varas al oeste de donde estaba.

Jarabe de Tabonuco al Guayacol

Sin rival medicina, aprobado por las

FACULTADES DE MEDICINAS

—Cura la tisis, la bronquitis, la grippe, la tos, el asma—
y demas afecciones de las vias respiratorias

Se garantiza el efecto de esta medicina.

DEPOSITO EN LA BOTICA DE

“LA VIOLETA”

GISBERTO GAVALLINI

El amable y culto propietario del

Restaurant Central

el primer restautant en Costa Rica, tiene dispuesto para la temporada próxima de ópera un servicio regio en su establecimiento. Habrá salones reservados para SENORAS Y SENORITAS y locales adecuados para caballeros:

Cenas exquisitas, chocolates, té y cafés

para todo gusto fino y educado y cautina surtida en abundancia. Ya se sabe que el

Restaurant Central

queda cien varas al Norte de nuestro suntuoso Coliseo y nadie ignora que el RESTAURANT CENTRAL es el favorito de la CREME de nuestra alta sociedad

THE MANCHESTER HOUSE

Casa importadora de renombre establecida en esta ciudad en el Mercado, frente á la Botica Oriental, contigua á Paulino Ardón.—Tiene venta al mayor y al detal Sedas LEGITIMAS Zarazas, Casimires ingleses, Gazas y Cigarrillos legítimos de EGIPTO.—Tijeras, navajas legítimas inglesas, de SHEFFIELD. Precios al alcance de todos.

MAS BARATO QUE NOSOTROS, NADIE
M. & M. Jureidini

que el nombramiento del Doctor ha agrado mucho á los obreros. Ya veremos qué tal resulta el nuevo Ministro.

¿Quieres remosar tus muebles? En los grandes talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531 e los dejan como nuevos, y muy baratos.

Zoila Robles

Esta encantadora trigueña, adorno de la sociedad cartaginesa se encuentra en esta capital.—Anoche tuvimos el gusto de contemplarla en el teatro, deslumbrando como siempre por su belleza. Reciba nuestro atento saludo.

AVISO importante.—En mis talleres situados en la Avenida Central, Cuesta de Moras n° 531, me comprometo á ejecutar cualquier mueble que me encomiende, á satisfacción del cliente, tomando solamente el tiempo necesario para la buena ejecución.—Todo relativamente barato.

Enfermo

Nuestro gran amigo y correligionario don Nicolás Hidalgo se encuentra enfermo de cuidado. Que mejore pronto son nuestros deseos.

TU escritorio tiene una pabeta travada? Acónditá los grandes talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531, que inmediatamente un oficial irá á la casa y te lo dejará en perfecto estado.

Congreso

Mientras las sesiones de este Alto Cuerpo no tengan ninguna significación para el país, no nos tomaremos la molestia de mandar á nuestro cronista á tomar apuntes de sus debates. Esa negligencia que al principio de cada legislatura se nota en la Cámara, trae como causa la prórroga de las sesiones en agosto.

Eso no se puede evitar: los señores del Congreso se la saben de memoria.

Subvención

El ex-Ministro de Fomento, señor Jiménez, acordó una subvención de \$5,000 para la Compañía de Opera Lambardi.

Uno de los fundamentos del acuerdo, es “el favorable clamor de la prensa.” ¿Cuál caña Sr. Jiménez?

Si ese clamor está en minoría: es la opinión de tres diarios en contra de cinco.

Ya se vé, para el señor Ministro pesa más el parecer de sus periódicos amigos, aunque sean pocos, que el de los otros aunque sean más.

¡Vaya por la idiosincracia del señor Ministro!

Renuncias

Algunos diarios y muchas personas importantes dan la noticia de dos renuncias próximas: la de los señores Ministros de Hacienda, don Manuel de Jesús Jiménez, y de Instrucción Pública, Lic. don Leonidas Pacheco.

La primera nos la explicamos: No pudo el elefante y va poder la horca; pero, la segunda, si que no. Don Leonidas es persona suficientemente instruida y sus funciones no envuelven el riesgo y cuidado de las delicadas de Hacienda, y con descansar en Rudín, Corrales y Salinas, tiene para pasarla bien.

Estos son tan entendidos....!

De gravedad

Nos comunican de Alajuela, que el virtuoso y querido sacerdote don Francisco Pereira, Cura de la Parroquia de aquella ciudad hace más de 28 años, se halla en cama de gravedad.

Sentimos profundamente que sea de tanto peligro el mal que postra á nuestro buen amigo, y hacemos votos al Cielo porque recupere pronto su salud.

Invierno

Decididamente no ha visitado este triste personaje.

A comprar paraguas, se ha dicho. Quien los quiera baratos é inmejorables, los encuentra en el acreditado almacén de

ROBERT & Hnos

DESPENSAS bonitas, cómodas y baratas, en el gran almacén de la fábrica de muebles de don Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531.

De pasco

Se halla en esta ciudad, el General don Domingo Vázquez.—Muchas felicidades deseamos al General amigo.

Tribunales de Justicia

La idea de dar inamovilidad á los Tribunales de Justicia, es una de las muchas que nuestro querido maestro el Dr. Zambra nos ha sabido hacer apreciar y comprender.

Ansiamos oír una vez más sus argumentaciones acerca de esta importante cuestión.

Muebles encerados, listos para la venta y baratos.—Jorge Morales Bejarano.—Cuesta de Moras.—Casa no 531

Alfaro

Por haberse roto una pieza de la prensa, hubo que suspender el número de ayer. Disculpennos nuestros lectores.

¿TIENES necesidad de trasladarte de casa? Da orden en los talleres de Jorge Morales Bejarano, Cuesta de Moras, casa n° 531, que te manden un oficial para desarma sin estropearlos.

Beneficio

El miércoles próximo será el beneficio de la notabilísima artista señorita Ana de Reveos.

Deseamos á la simpática *mi-mí*, á la encantadora *Tosca*, éxito completo la noche de su beneficio.

RICARDO KRIEBEL
Dentista Alemán

DESPACHA

en la casa frente á la de don Federico Tinoco.

CONTRA LAS FIEBRES EPIDÉMICAS

No hay como las medidas higiénicas, y una de las principales es la fumigación con antorchas de azufre, de las que prepara Parke Davis, de New York, y que las hay en el establecimiento de Manuel J. Grillo, al Norte del Mercado de San José, C. R., y en Pontarenas, en la Farmacia Universal.

en Roma, trabajo del señor Cespo, es producto escultórico de primer orden; felicitamos á su autor.

Debido seguramente á la fuerte lluvia de ayer, y á lo mal anunciado de la función, concurrió poca gente á la segunda representación de TOSCA.

Esperamos que nuestro público, dando muestras de saber interpretar la hermosa, concurra el sábado próximo al Nacional, pues será puesta en escena, por tercera vez la genial

TOSCA

ORFEÓN

¡ ADIOS!

Se fué Jorge, el amigo generoso, el cerebro privilegiado; su viaje nos parecerá largo mientras su ausencia eterna

¿Por qué las realidades de la vida cuando se presentan para unos lisonjeras á otros nos parecen crudas y aflictivas? La partida de Jorge Volio es una de esas realidades que caen como un paño de tristeza sobre el sentimiento de sus amigos, sobre los que apreciamos cuan preciosa es la vida edificante, los sentimientos virtuosos del amigo que se despidió.

Mas á quien se parecerá lisonjera la partida de Volio.....; á aquella pleyade de jóvenes que por lo superficiales, por lo vulgares hasta lo gratesco, estorbábalen en Cartago, la presencia del cerebro pensante y moralizador; hacia de su pluma una espada con que desafiara el vicio y la perfidia.....

Mas no importa, gozad vulgares con la partida de Jorge, que poco durará para vosotros el placer; él volverá y emprenderá de nuevo la campaña que dejó iniciada; campaña santa en que el consejo brillaba, en que la intención salvísima, no ha sido para que vosotros la descubráis ni para que vuestros estrechos cerebros puedan comprender lo que vale el amigo que se fué.

Adiós Jorge, mi mente contigo atraviesa la azul inmensidad del Atlántico y contigo llegará hasta la vieja Europa; cuando vuelvas, quizás sea otra mi suerte; mas deseo que á tiempo llegues para unirte, no se con la de quién, ó á bendecir el fruto de mi hogar.

JESÚS GUZMÁN Y CENTENO.
Cartago 3 de mayo de 1903.

SECCION NOTICIOSA

Suéñase por allí que la Liga de Obreros piensa dedicar un banquete al doctor Flores, con motivo de su llegada al Ministerio. Dícese también

Breva

— AMERICANA —
Marca registrada según decreto publicado en La Gaceta Oficial número 78 de 30 de Setiembre de 1902 y comprobado como la mejor.—T. ASSMANN Ca.

Keystone

El Factor más Importante.

La Naturaleza ha dotado al aceite de hígado de bacalao como el factor más importante de la reconstitución del organismo humano. El arte de Scott & Bowne ha perfeccionado la obra de la Naturaleza enriqueciendo las admirables propiedades del aceite, haciéndolo

Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

agradable, digerible y asimilable y completando su benéfica acción con el agregado de los hipofosfitos.

Siempre que el organismo esté debilitado, así como en su padecimiento resultante, la neurastenia y en el crecimiento y desarrollo lento y dificultoso de los niños, como en la convalescencia de casi todas las enfermedades, acúdase á la verdadera y legítima Emulsión de Scott, con toda confianza.

De venta en todas partes.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

10 A

El Específico de la Tuberculosis.

De todas las especialidades farmacéuticas conocidas ninguna es tan agradable al paladar, tan indispensable á la salud y de reputación tan sólida como la Emulsión de Scott.

Ningún medicamento la aventaja en eficacia. La fama de que goza tan mercedamente no ha sido disputada por ninguna otra sustancia farmacológica; los médicos de todo el mundo la preconizan como el más excelente agente terapéutico contra la tuberculosis, la escrófula, el raquitismo, el linfatismo y todas las enfermedades que reducen el organismo á la miseria fisiológica. La

Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y Sosa

casi puede decirse y no sin razón que es el específico de la tuberculosis, especialmente cuando se usa á tiempo. Tales son sus admirables resultados en esta común enfermedad.

Exíjase la legítima.

De venta en las Boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

10 A



Propiedades Especiales.

La Emulsión de Scott, como ingeniosa combinación de aceite purísimo de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa, levanta la resistencia orgánica, contribuye al aumento de las fuerzas físicas, vigorizando nervios y músculos, regulariza la digestión y estimula el apetito. Además combate los venenos que vician la sangre ó promueve su pronta eliminación, y goza de propiedades especiales y seguras contra las múltiples afecciones del aparato respiratorio.

Un sabor agradable y un aprovechamiento fácil y completo realzan sus méritos terapéuticos. Su

absoluta eficacia

contra la anemia, tisis, raquitis, enfermedades nerviosas, del pecho y pulmones, alteraciones de la sangre, denticiones difíciles y crecimiento rápido, le han conquistado fama universal.

La humanidad no ha podido menos de encontrar en tan benéficos atributos el secreto de la vida.

Todas las zonas y latitudes cuentan ahora por similares las existencias que merced á ella han sido heroicamente arrebatadas de los brazos de la muerte.

Rehúsenle las imitaciones "un buena" ó "mala" que la de Scott.

De venta en todas partes.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

10 A



¡MENTIRA!

No hay tal crisis ni tal culebra de pelo.

El simpático Mister Asch ha resuelto el problema. Acérquese usted á La Ciudad de Londres y quedará convencido. Lo que usted busque, lo que usted quiera; el gusto más caprichoso quedará satisfecho con muy poca cosa donde M. Asch

Esta casa ha hecho una rebaja del cincuenta por ciento en todas las mercaderías.

Espacio disponible

Víctor Trejos y Jorge Herrera

Pasantes de abogado y notarios

Han establecido su oficina en la 7ª Avenida Oeste, frente á la Promotoría Fiscal y contigua al bufete del Licenciado don Gerardo Echeverría.

Santo Domingo de San Mateo.

Gran Hotel Franco Costarricense

—PROPIETARIOS: MOLINA Y OJACOMANI—

Tenemos el gusto de poner á la disposición del público este hotel, queda situado frente á la Iglesia, con todas las comodidades. Es lo más chic.

Se atiende á todo pasajero. Almuerzos y Comidas al gusto. Todo bueno y bien condimentado. Precios equitativos. Bajas para pasajeros y paseos. Con un telegrama basta.

Enero 22 de 1905.

DISPONIBLE

disponible

disponible